Journal distribué
dans les ménages de Delémont

Journal de la Vieille Ville
Juin 2016 - 20e année N° 78

Nusbaumer-graphistes
Teddy et Colin à Delémont
032 422 76 44
Éditeurs/propriétaires du journal de la Vieille Ville vous prient de **soutenir les commerçants annonceurs** dans ce journal.
www.nusbaumer.ch

JVV L'année des 20 ans !

PROCHAINEMENT EN VIEILLE VILLE

30 juin. **Fermeture-éclair**, projection en avant-première d'un court-métrage muet, écrit et réalisé par Delphine Schuewer avec pour décor la vieille ville de Delémont. FARB.

2 juil. **Espace Choral**, chœurs et airs d'opéra, direction Riccardo Bovino, avec Léonie Renaud et Alexandre Beuchat. Temple.

27 juil. **Foire des abricots**. Petit manège. Animation musicale par l'accordéoniste Sylvain Dupont. Rue de l'Hôpital.

30 juil. **Brocante**. Vieille Ville.

du 5 au 27 août. **Open Air Cinéma**. Cour du Château.

24 août. **Foire de la rentrée**. Clowns Gribouille et Mirliton. Animation musicale par l'accordéoniste Sylvain Dupont. Rue de l'Hôpital.

27 août. **Brocante**. Vieille Ville.

Début septembre. **Festival Delémont-Hollywood**.

10 sept. **Pique-nique de la Vieille Ville**.

10-11 sept. **Fête du peuple jurassien**.

EXPOSITIONS

jusqu'au 31 juillet. **Mr. Walk**. FARB.

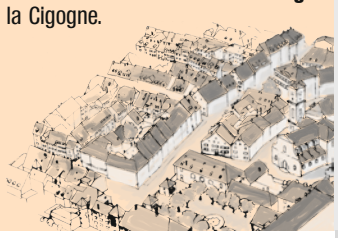
jusqu'au 7 août. **Tü ta too, L'oreille en voyage**. Musée jurassien.

jusqu'au 7 août. **Les Romains sortent des dépôts !** Exposition et parcours-jeu pour découvrir le quotidien des Romains dans le Jura à travers les objets sortis des réserves pour l'occasion. Musée jurassien.

jusqu'au 5 août. Delémont'BD. **Mathilde Domecq, Paola Crusoé**. Bibliothèque des jeunes.

jusqu'au 12 août. Delémont'BD. **Embé, Les origines**. Bibliothèque des adultes.

jusqu'au 30 août. Delémont'BD. **Sur les traces d'Hugo Pratt**. Restaurant de la Cigogne.



Laissez-vous guider

L'Association des guides touristiques de Delémont et environs fête ses 10 ans. A cette occasion, 10 visites à thème sont organisées, tous les mardis du 28 juin au 30 août. Le départ est donné généralement à 19h. Pour la durée de la visite, il faut compter entre une heure et une heure et demie. Le prix est de 5 francs par personne. Enfants gratuits. Inscription recommandée sur www.upjurassienne.ch ou au 032 422 50 02.

28 juin. **Incendies et pompiers**, avec Régis Froidevaux et Alexandre Kaiser. Départ devant l'hôtel de ville.

5 juillet. **Fer et chemin de fer**, avec Régis Froidevaux. Départ à la tête du puits de mine, route de Courroux.

12 juillet. **Les fontaines**, avec Jean-Louis Rais. Départ devant le Musée jurassien.

19 juillet. **Nature en ville**, avec Peter Anker. Départ devant l'hôtel de ville.

26 juillet. **L'église Saint-Marcel**, avec Christine Steiner. Départ devant l'hôtel de ville.

2 août. **La vieille ville à la lampe de poche**, avec Régis Froidevaux. Départ devant l'hôtel de ville à 22h.

9 août. **La vieille ville**, avec Gribouille et Mirliton, clowns pour enfants. Départ dans la cour du Château.

16 août. **Le Château**, avec Françoise Ruiz. Départ devant l'hôtel de ville.

23 août. **Le site et la chapelle du Vorbourg**, avec Jean-Louis Rais. Départ devant le restaurant du Vorbourg.

30 août. **La synagogue**, avec Marianne Studer. Départ devant l'hôtel de ville.

La Vieille Ville DELÉMONT

le CLUB BCJ
FAITES LE PLEIN D'AVANTAGES !
OFFRES DE LOISIRS À PRIX RÉDUITS
POUR TOUS LES DÉTENTEURS D'UNE CARTE BCJ.
en partenariat avec JURA TROIS-LACS DREI-SEEN-LAND JURATOURISME.CH
www.clubbcj.ch

pharmacieplus cattin
delémont
pharmacien indépendant
pharmacien de famille

Cinéma La Grange danger maximal

Gaby Girod craint fort que La Grange doive obscurcir son écran à la fin de cette année. Comme le Lido, La Grange pourrait fermer. Inutile d'en rappeler la cause. La Nuit du court métrage a déjà passé à Cinemont. On espère que le Festival du film documentaire restera en Vieille Ville, ainsi que la Lanterne magique, comme aussi les rencontres amicales avec les cinéastes, et particulièrement les réalisateurs jurassiens. La Grange heureusement abritera encore Delémont Hollywood 2016, à l'exception de la cérémonie d'ouverture. On ne veut pas croire que l'Open Air 2016 puisse être le dernier, et pourtant on s'est déjà demandé s'il pourrait avoir lieu. On voudrait que le QJ accorde plus de considération au petit cinéma : deux colonnes sont réservées chaque jour à Cinemont, alors que pour La Grange on n'indique que des titres, sur quelques lignes, sans même parfois citer les réalisateurs. La Commune, par Patrick Chapuis, est attentive à la situation. Le Conseil de ville a bien voulu soutenir la Grange à titre de 5000 francs par an. Merci. Mais n'oublions pas que la Municipalité de Pierre Kohler avait versé d'un seul coup 100 fois plus à Cinemont, pour la place de parc exigée par Mme Epelbaum. C'est dans cent ans seulement que la Grange aura pu toucher le demi-million.

Delémontains, et vous surtout gens de la Vieille Ville, c'est vous seuls qui pouvez sauver la Grange, non pas en râlant ou en signant des pétitions. Un seul moyen : soyez attentifs et curieux, venez souvent à La Grange, allez-y encore davantage, remplissez la salle. Et en août, suivez le superbe programme de l'Open Air.

Jean-Louis Rais

Le superbe programme d'Open Air 2016

Du vendredi 5 au samedi 27 août, le public aura le choix entre 24 films, soigneusement sélectionnés pour son plaisir, ses émotions, son approche culturelle. Gaby Girod nous souffle ses titres préférés : Demain, de Mélanie Laurent et Cyril Dion, Julieta, de Pedro Almodóvar, L'Olivier, de Iciar Bollain. Deux films seront projetés en avant-première : Kiki L'amour en fête et La fille inconnue. Les enfants dès 6 ans seront particulièrement gâtés cette année avec, Heidi, Zootopie, Le monde de Dory, Comme des bêtes, L'âge de glace. La soirée du 17 août sera soirée jurassienne avec Des ailes et des ombres, la création de Claude Stadelmann vouée à René Myrha et Rose-Marie Pagnard, et Nuages nomades, le documentaire de Nicolas Chèvre consacré à l'invasion de notre ciel par les pinsons du nord. Les concerts précédant les films apporteront un air de fête : le vendredi 12 août, avec le duo Schindou et Kottelat, le vendredi 19 août avec le groupe ULM.

PHOTOGRAPHIES © G.MARCHAND, M.MARTINOLI, C.NUSBAUMER

Pleigne à la Danse sur la Doux

Les Pleigne n'ont pas vraiment réussi à faire briller le soleil si présent habituellement sur le Haut-Plateau, mais ils ont chaleureusement su faire vivre la Danse sur la Doux à leur manière. Bons vivants, souriants, bruyants, travailleurs et créatifs, ils n'ont laissé personne indifférent. On connaissait leur passion pour le cheval, on a pu découvrir sur les stands leurs finesses culinaires et artistiques. La présence d'une multitude d'enfants nous a rappelé que l'avenir se situe aussi dans les petits villages. Quelques jours plus tard, preuve que le courant est bien passé, de nombreuses personnes de la vallée sont montées parcourir le « Sentier gourmand » lors de la fête du village de Pleigne, malgré le mauvais temps. Si vous avez manqué cet événement, réparez vite cette erreur au mois de juin 2017.

Avec le soleil, c'est promis...

L'avenir de Pleigne, ce sont eux !

Durant les discours des maires de Pleigne et Delémont...

05.08 Chocolat
06.08 Heidi
07.08 Adopte un veuf
08.08 Médecin de campagne
09.08 Demain (Tomorrow)
10.08 Zootopie
11.08 Juillet - août
12.08 Money Monster
13.08 Le monde de Dory
14.08 Kiki - L'amour en fête
Avant-première
15.08 La vache
16.08 The Revenant
17.08 Des ailes et des ombres
Nuages nomades
18.08 Julieta
19.08 Retour chez ma mère
20.08 Comme des bêtes
21.08 L'Olivier (El olivo)
22.08 La fille inconnue
Avant-première
23.08 Truman
24.08 Insaisissables 2
25.08 Florence Foster Jenkins
26.08 L'âge de glace - Les lois de l'univers
27.08 Avant toi (Me Before You)

Création

Marlène Biétry et sa comédie humaine

L'étincelle a jailli en 1983, quand Marlène Biétry a rencontré au Musée jurassien les lithographies du maître de la caricature du XIXe siècle Honoré Daumier. Elle a su alors qu'elle serait artiste. On se demande si ses sculptures sont des caricatures. On se demande si elles sont comiques, les figures déformées et grotesques qui composent ce qu'elle intitule « Une comédie humaine ». On rit, on sourit, on s'étonne, on se trouble, on s'émeut, on s'attendrit, on compatit… l'oeuvre est tellement humaine. Les quarante terres cuites, quelques rares bronzes, qui défilent, ont toute figure d'homme ou de femme. Chaque attitude, chaque physionomie, exprime l'intérieur de l'être. « Déréliction », « L'arrachement », « Dernier horizon », « Abîme », « Deuil », « Douce extase » présentent toutes les facettes de la vie. L'artiste puise dans sa culture des personnages mythologiques ou romanesques, mais tous, Andromaque ou Thalie, Déméter ou Caïn, Don Quichotte ou Brunhilde, sont des humains, comme les autres et comme nous. Les sculptures exposées récemment dans notre Musée peuvent toutes être revues et admirées dans l'élégante plaquette que nous offrent l'éditrice Nathalie Kücholl Bürdel et le photographe Jacques Bélat.

Vol de nuit et sa Cantatrice chauve

Le SAS a organisé magnifiquement son « Festival Détergent », trois journées de théâtre, du 3 au 5 juin. Le public a pu apprécier l'Ecole de cirque du Jura, deux spectacles de la compagnie TdU de Saint-Ursanne, un théâtre de petits enfants, enfin un « Massacre à la déconneuse », tout juste non violent, d'Antoine Le Roy et Olivier Forel. La compagnie Vol de Nuit était active dans l'organisation, dans l'animation d'un atelier théâtre, et dans l'inénarrable parcours marathon de son spectacle fétiche « La Cantatrice chauve ». Figurez-vous que les comédiens ont joué leur pièce en boucle, de 22h30 à 3h, en se laissant volontairement aiguiller par les spectateurs dans les facéties les plus drôles. Alors qu'ils auraient pu se prendre très au sérieux, puisqu'ils rentraient à peine du Festival de Cahors, où leur Cantatrice avait décroché le prestigieux Prix de la ville de Cahors. Et on n'ignore pas que juste avant, s'intégrant au Théât'Ross, ils avaient joué « Le Surbook » et fait éclater de rire et de joie la salle de Rossemaison. Des follos comme ça, on les aime, et le Théâtre jurassien peut compter sur eux.

Jean-Louis Rais

© SAHRA RIBAUT

Lèche-vitrines

En ce début de juin, tu flânes en Vieille Ville, de vitrine en vitrine. Francis Bloch t'offre le Festival de cannes. Amoureux des jeux de mots, le farceur aligne une vingtaine de cannes. Une canne avec une pêche, c'est une canne à pêche. Une canne et un paquet de riz, c'est une canne à riz. Une canne et un pot de bière, c'est la Canebière. Une canne et deux mains qui font bravo, c'est la canne à bis. Une canne et du thon, c'est… Une canne et un ail, c'est… Tu as compris.

Delémont'BD a inspiré le boulanger Lauber, qui mêle à ses pains, à ses meringues et à ses boîtes de pralinés, les Bidochon, Garfield et Claire Bretecher. La Laiterie Centrale, fan de Tintin, affiche Objectif Fromage sur la fusée d'Objectif Lune.

Sentant venir l'été, Concorde Voyages t'offre ses voiliers en partance. Et Laurent ses linges de plage multicolores. Alors que Phildar, craignant les matins frisquets, propose à bébé des bonnets et des cache-coeur.

Les petits nains du boulanger Aubry mettent en valeur des tourtes de mariage, d'anniversaire, de baptême, et de confirmation, et, tu vois, une bouteille de Clairette de Die incrustée dans un pain aussi grand qu'une lune.

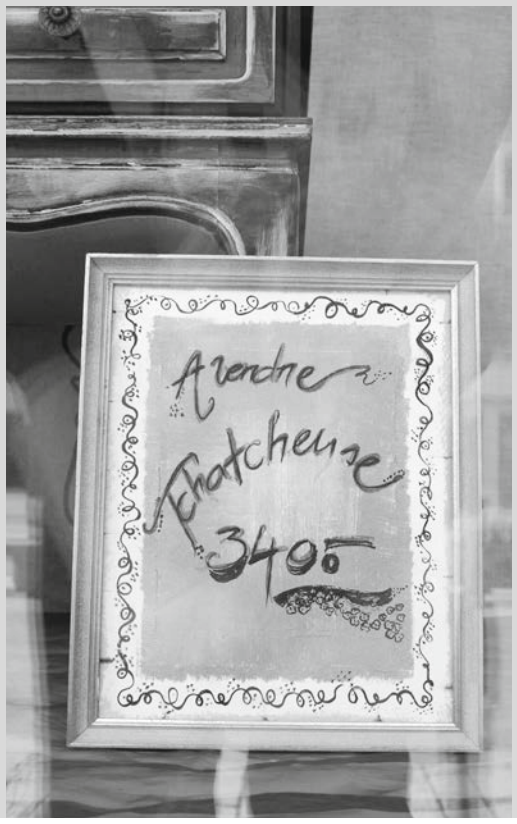
La boutique Elle déroule des cordes fleuries. ECO point présente une tchatcheuse qui vaut le déplacement, surtout si tu ne sais pas ce qu'est une tchatcheuse avec téléphone. A la rue de l'Hôpital, derrière la vitre d'Hypnose, l'écolière de Mervelier Marine Glauser expose ses portraits, séduisants ou terribles. Un peu plus loin, Lydia Schwyzer montre des sacs en papier joyeusement colorés.

La vitrine d'Am Stram Gram est un ensemble de blancheur. Tu vois que les petits enfants du XXIe siècle, filles et garçons, peuvent porter des habits de cérémonie d'une rare élégance. Blancs, les vêtements, blanches aussi les fleurs qui encadrent la vitrine. Alors que sur la gauche, heureux contraste, on passe au violet, une table et deux chaises accueillantes, de couleur violette, et des fleurs de couleur violette : ageratum et lavande odorante. La BD s'affiche derrière la vitre voisine, gardée par un beau dragon rouge.

Ils sont bien, les commerçants et commerçantes de la Vieille Ville. Tu peux vraiment les féliciter.

Jean-Louis Rais

PHOTOGRAPHIES © COLIN NUSBAUMER



Bienvenue en Vieille Ville

la petite galerie

A l'initiative de Monique Chèvre, sculptrice, une nouvelle galerie d'art vient de s'installer à la rue de Fer 11. De surface modeste, mais de qualité, « la petite galerie » offrira ses cimaises à tous les artistes intéressés à y exposer leurs œuvres. En ouverture, Monique Chèvre y exposera ses sculptures-personnages faites de bois, de métal et de terre. Sculptures d'intérieur mais aussi d'extérieur. Elle sera accompagnée de Pierre Segoh, artiste-peintre contemporain, la plus sûre et évidente manifestation de la création togolaise. Dans ses toiles colorées et denses il croque sa vision du monde comme une histoire. La galerie se visite sur rendez-vous au numéro de téléphone 078 687 86 83 ou le vendredi de 17h à 19h, le samedi de 10h à 12h et de 15h à 18h ainsi que le dimanche de 15h à 18h.

N° 10
NUMERO 10
DESIGN &
ACCESSOIRES
ANDREE RAIS
PREFECTURE 10

SED
Société d'embellissement
S'adresser à : SED
case postale 2207
2800 Delémont
Exposition de photos delémontaines à la Porte au Loup
Visite sur rendez-vous

Laiterie Centrale
50, rue du 23-Juin
2800 Delémont
Tél. 032 422 14 86
Spécialités fromagères, produits du terroir, vins etc…
A votre service aussi les dimanches de 9 h. à midi
Vous prête : ustensiles à fondue et à raclette.

NOUVEAU APRÈS 10 ANS D'EXPÉRIENCE EN EMS
Accompagnement à domicile à votre rythme
Facturation à votre caisse maladie
Infirmière indépendante
Christine Fournier
Chemin des Fontaines 20 - fchristine@bluewin.ch - 077 470 06 52

4 annonces en gris dans cette case c'est
159.– tous les 3 mois
pour être vu par l'ensemble des Delémontains.

LAURENT INTERIEURS
Rue des Moulins 5
- RIDEAUX
- REVÊTEMENTS DE SOL
- LITERIE
- DÉCORATION

HÔTEL DU BOEUF
AU CŒUR DE LA VIEILLE VILLE
Famille Ludwig
2800 Delémont
032 422 16 91
Tous les vendredis, dès 19h : souper du patron

ALMA CONCEPT
ALMA CONCEPT
ASSURANCES
FINANCES
Crédits privés
Analyses financières
Comptabilité
Conseils personnalisés
LUCIA ALMEIDA
Expert comptable / conseillère
Rue de Chêtre 1
2800 Delémont
Tél. 032 423 06 24
Fax 032 423 06 25
Natel 079 126 62 92
lucia.br@bluewin.ch

4 annonces en couleur dans cette case c'est
198.– tous les 3 mois
pour être vu par l'ensemble des Delémontains.

• Génie civil
• Déconstruction
• Transport
• Lavage de routes
• Nettoyage de canalisations
• Vidange de fosses
• Service de bennes
• Centre de tri
G. GOBAT SA
2800 Delémont
Tél. 032 422 17 70
info@gobatsa.ch

NEW LA BAYERISCHE DELEMONT
[LA NEW BAYERISCHE]
Ouvert 7j/7
Animations tous les vendredis et samedis
Grillades en été
Place Roland Béguelin 5
2800 Delémont
Tél. 032 422 17 88
lanewbayerische@bluewin.ch

Votre librairie-papeterie au cœur de la ville…
Rue des Bats 2800 Delémont
032 423 23 63
www.page-d-encre.ch
PAGE d'encre

Les BD de Embé

Un miroir où se reflètent les images de notre jolie région

Parcours de l'auteur

Parmi les auteurs locaux du festival de Delémont'BD 2016, il y a Martial Berdat. Il naît à Delémont où il suit un cursus scolaire traditionnel. Ensuite, il débute un apprentissage de commerce. L'accomplissement de ses obligations militaires l'empêche d'exercer le métier choisi. Dès sa libération, il accède au monde du travail en qualité d'aide-infirmier au home à Delémont. Durant un an, il s'occupe d'animer et d'accompagner le quotidien des aînés. Il a une vingtaine d'années lorsqu'il comprend qu'une personne âgée est un immense trésor de savoir et d'affection qui entame une dernière étape de vie, parfois dans des états de santé précaire. Ce furent des moments inoubliables et intenses. Et depuis lors, il porte un regard bienveillant sur la vieillesse. Les horaires irréguliers ne faisant pas bon ménage avec son rythme biologique et sa vie sociale, il décide de revenir à son métier d'employé de commerce et il est engagé dans un établissement bancaire genevois. A 25 ans, il gère les fluctuations quotidiennes de la trésorerie et il veille à ce que la banque dispose de réserves de fonds suffisantes pour permettre son fonctionnement et son développement. Après 5 ans, il quitte le monde de la finance pour s'octroyer une année sabbatique en Turquie et en Inde.

De retour en Suisse, il s'installe à Gland et travaille pour le WWF dans le secteur financement de projets. Il rencontre la femme de sa vie, Françoise, qu'il épousera quelques années plus tard. La musique, bien qu'il l'ait apprise en autodidacte, a toujours eu une part importante dans sa vie et il veut se donner l'opportunité d'en faire un gagne-pain. Pour réussir sa reconversion professionnelle, il quitte son job et s'inscrit dans une école de musique à Lausanne. Ultérieurement, Françoise part en mission au Mali afin de concrétiser un projet d'aide aux personnes atteintes d'un handicap. Martial quitte alors le pays pour se rapprocher de sa douce moitié. Il est fasciné par la musique traditionnelle locale et il forme un groupe, que Miss Ramata Diakité, une célèbre chanteuse malienne, rejoindra. Il enregistre un premier album, puis un deuxième, et le groupe se produit sur les scènes de Suisse romande. Les années passent et le couple Berdat décide de s'installer en Suisse. En 2001, la famille s'agrandit avec l'arrivée d'un petit garçon et, en 2013, ils rénovent la maison familiale à Courroux.

Dessin

Le dessin est un excellent moyen d'expression et d'écriture. Depuis sa tendre enfance, Martial a un bon coup de crayon et beaucoup de patience. Il dessine assidument, même si beaucoup de planches restent inachevées dans son cartable. Les voyages, la curiosité, les livres, les films, sont une source inépuisable d'inspiration. Son dessin porte l'influence de la ligne claire d'Hergé. Il affectionne les enquêtes policières à rebondissements, l'histoire, la philosophie.

Occupations quotidiennes

Le neuvième art s'exerce en solitaire et le plus souvent chez soi. Il faut attendre la source d'inspiration, tout en s'imposant des délais. Martial travaille en silence, sous l'œil félin de Réglisse et Curry. L'indépendance de ses deux chats lui donne la liberté de laisser voguer sa plume et son imagination où bon lui semble tout en ayant une présence mystique à ses côtés. Hormis les moments de créativité, ses journées sont débordantes d'activités : il donne des cours de guitare, enregistre de la musique, s'adonne à la peinture impressionniste, s'occupe des tâches ménagères, prépare les repas, fait du jardinage, etc.

Embé, dessinateur et scénariste

Après s'être documenté et avoir pris des photos sur un thème, il imagine une histoire et des personnages, des dialogues et des décors. Il invente ainsi tout un univers qui sera traduit en images. D'une case à l'autre, les dessins doivent s'enchaîner de manière logique et efficace. Il faut trouver le bon rythme, varier les cadrages et les angles et ensuite l'artiste peut débuter son œuvre. Peu à peu, les illustrations s'animent. Pour colorer les planches, le dessinateur utilise un logiciel graphique. Une fois le travail terminé, son éditeur et son épouse relisent les textes. Il peut également compter sur le soutien de Mme Brosy qui lui prodigue d'excellents conseils. La réalisation d'un album est un travail minutieux et de longue haleine qui peut prendre jusqu'à un an, voire plus.

Publication

C'est en 2011 que son talent permet la publication de deux tomes des enquêtes du commissaire Vaurient : « Un vol au Musée » et « Le secret des moines ». Il signe ses oeuvres par les initiales Embé. Il sait que les maisons d'éditions croulent sous les candidatures et qu'il faut parfois attendre plusieurs années avant d'être publié. Alors il sollicite le Quotidien Jurassien de réaliser la publication des deux BD. L'intrigue policière valorise la région et le patrimoine historique jurassien et le QJ accepte.

BD, identité jurassienne

Embé a su rendre hommage à sa terre d'origine en intégrant également les clichés du coin, comme les indigènes fêtards et révolutionnaires, l'utilisation du secret pour soulager les âmes et les corps, boire un petit verre d'eau-de-vie de Damassine, jouer à la pomme, etc. Le succès est immédiat et en 3 mois, 1500 exemplaires de chaque tome sont vendus. 1000 exemplaires sont réédités et vendus en un temps record. Une belle performance pour ces BD qui sont le miroir de notre belle région jurassienne.

Suite des enquêtes

Embé ne s'arrête pas là et poursuit son chemin. En 2015, on retrouve le commissaire Vaurient dans les « Les Origines ». L'histoire reste en suspens. Sera-t-elle élucidée ? On le saura dans le prochain album à paraître fin 2016, « Les émigrés ».

Exposition

D'ici au 12 août 2016, rendez-vous à la Bibliothèque des adultes pour contempler l'exposition Embé. On s'identifie instinctivement aux personnages grâce au décor des rues delémontaines qui nous sont si familières. Les dessins flattent inévitablement notre orgueil. On prend conscience de notre existence et de notre sentiment d'appartenance à un territoire donné qui évolue dans le temps. Ca vaut vraiment le détour !

Pimprenelle

Vieille Ville fleurie

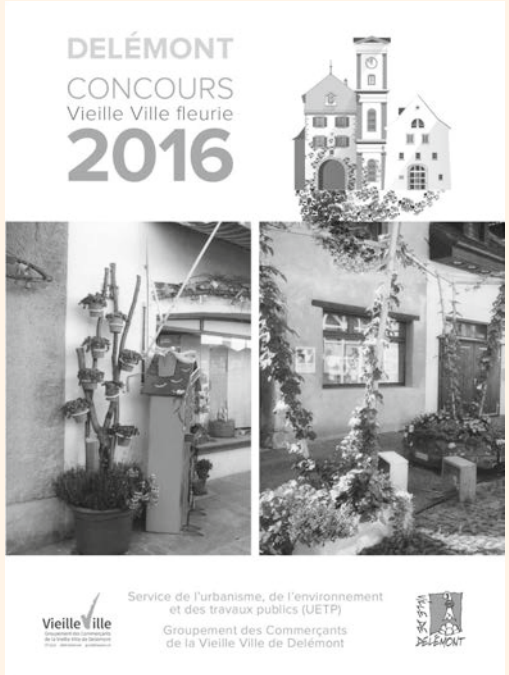
LE CONCOURS « VIEILLE VILLE FLEURIE », UNE OCCASION DE (RE)DÉCOUVRIR LA VIEILLE VILLE DE DELÉMONT.

Avec les beaux jours et la période des vacances d'été qui arrivent, les occasions de flâner en Vieille Ville, de s'installer au soleil sur une terrasse et de (re)découvrir la ville se font de plus en plus nombreuses. Et ce plaisir n'est pas réservé qu'aux touristes de passage !

Pour la 4e année consécutive, la Municipalité de Delémont a mis sur pied son désormais traditionnel concours « Vieille Ville fleurie ». Grâce aux réalisations de l'ensemble des participants, les rues de la Vieille Ville se parent de 1'000 couleurs et invitent à l'évasion, tout en restant à Delémont !

Nouveauté cette année, l'école primaire du Château a été invitée à s'inscrire au concours. Trois classes ont décidé de participer : nous vous invitons à aller admirer les réalisations de ces chères têtes blondes dans les jardins du Château.

Les différents arrangements, ainsi que ceux mis en place par la voirie, peuvent être contemplés durant toute la période estivale. Effectivement, cette année le jury procèdera à la visite un peu plus tard que d'habitude, soit dans le courant du mois d'août. La remise des prix aura lieu le 31 août prochain.



Service de l'Urbanisme, de l'Environnement et des Travaux Publics (UETP)

Homme-orchestre

Je passe devant la Bibliothèque municipale et je vois une affiche. Par déformation professionnelle, je cherche qui en est l'auteur, mais il ne s'agit pas d'un de mes collègues graphistes delémontains. Je rencontre alors un chef de la Municipalité qui m'apprend qu'il s'agit d'un employé de l'administration. C'est un jeune graphiste, au chômage avant son emploi à la Ville. Il me dit que comme Delémont est une ville sociale (ah bon ?), plusieurs mandats graphiques ne passent pas par des agences, mais sont plutôt confiés à ces jeunes graphistes de l'administration selon une idée de réinsertion.

Je me demande alors où se passera cette fameuse réinsertion lorsque moi et les autres graphistes aurons disparu faute de mandats…

En retournant à mon atelier, je vois passer une voiture de police arborant un logo que je ne connais pas. Je repense à un article que j'ai survolé il y a quelques jours. Assis devant mon ordinateur, je le relis en détail et découvre que deux policiers ont remporté un concours que la Police cantonale a lancé à l'interne pour la création d'un nouveau logo. Je regarde un reportage de la télé locale et j'écoute la journaliste terminer par ces mots : « La police n'a ainsi même pas dû mettre la main à la poche. »

Je me rends compte que les impôts que j'ai payés ont servi à me faire perdre un job intéressant…

Et puis cette journaliste imagine sincèrement que les gendarmes travaillent gratuitement ? Ça m'énerve, mais je me dis qu'elle doit être seule à penser cela. Tout à coup, le téléphone sonne. C'est une personne du Canton pour qui j'ai fait une affiche il y a deux ans. L'an dernier, j'ai été payé pour mettre à jour cette affiche. Mais cette année, elle me dit que ce serait plus logique que je donne mon fichier de travail « car il y a des gens au Canton qui peuvent faire la mise à jour gratuitement ».

Et là je me dis que la journaliste de tout à l'heure n'était pas seule à se moquer de moi et de mon métier de graphiste. Je repense à nouveau à mes impôts…

Du coup, ne devrais-je pas moi-même devenir une sorte d'homme-orchestre ? J'achèterai une arme pour arrêter les malfaiteurs pendant que les gendarmes s'amusent avec leur souris d'ordinateur. Je prendrai aussi mes pinceaux et ma peinture, j'ai vu une façade à ravaler pas loin d'ici. Et comme j'ai aussi quelques chaises et des crayons, j'ouvrirai une crèche, les gamins feront de beaux dessins avec moi. On pourra alors se passer des policiers, des peintres en bâtiment et des éducatrices. Et moi je gagnerai alors plein de fric !

Ou alors… Ou alors nos grands décideurs pourraient se mettre une bonne claque et prendre conscience que chaque professionnel mérite le respect et que leur précieux argent n'est rien d'autre que le nôtre.

Colin

La Croix
DELÉMONT
TÉL. 032 422 26 98
OUVERT 7/7
WWW.LACROIX-BLANCHE.CH

COIFFURE CRÉATION
Romain
DAMES · MESSIEURS
9, rue de l'Industrie
2800 Delémont
032 422 08 33

SID
Services industriels de Delémont
www.sid-delemont.ch

ccrd
Centre Culturel Régional
Delémont
www.ccrd.ch

Boutique Mode Masculine + Féminine
www.sun7.ch
SUN 7
Wrangler
driver
ANGELS
norwiss
s.Oliver
olsen
En Vieille Ville - 2800 Delémont - 032 423 52 32

Aubry
Boulangerie
Pain au four à bois
les mercredis et samedis
T. 032 422 26 30
R. Pierre-Péquignat 8
Delémont
Ouvert le lundi toute la journée

MAHON
FIDUCIAIRE
Fiduciaire MAHON sàrl Route de Bâle 51 CH-2800 Delémont
Tél. 032 422 77 30 Fax 032 422 77 34 fiduciaire@mahon.ch www.mahon.ch

ECO · point
Pour une mode qui respecte l'homme et l'environnement
Rue du 23 Juin

Maître peintre diplômé
THIERRY
CHAPPUIS S.À.R.L.
Rue de Chêtre 7
CP 2016
2800 Delémont 2
Téléphone 032 422 95 10
Téléfax 032 422 95 16
Natel 079 334 72 13
E-mail thierrychappuis@bluewin.ch

AmStramGram
Boutique
Mode enfantine 0-12 ans
Rue du 23 Juin 40 / 2800 Delémont / 032 422 36 57
boutiqueamstramgram@gmail.com

Du 11 mars au 7 août 2016
tü ta too
L'oreille en voyage
MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE
www.mjah.ch

Impression
Objets pub
Signalisation
GRAVOSIG
VISIBILITÉ CRÉATIVE
2800 Delémont
Rue St-Maurice 3
+41 (0)32 423 09 23
delemont@gravosig.ch
www.gravosig.ch

La bière de la rue des Granges

Au printemps, la Vieille Ville de Delémont accueille la belle saison en fleurissant ses bâtiments. La Municipalité delémontaine organise un concours permettant aux habitants et commerçants de la Vieille Ville de mettre en valeur le centre ancien de Delémont. Chacun peut décorer l'espace extérieur de sa maison ou de son commerce et un jury récompense les lauréats de chaque catégorie par des bons d'achat. Les habitants de la rue des Granges, Mmes Grimm et Noirjean, ont remporté le premier prix de la catégorie maison en 2015, lors de la troisième édition.

Une des compositions florales de la rue des Granges a été réalisée avec des capucines, des Œil de Suzanne, des plantes bleues, jaunes, orange et du houblon. Cette dernière herbe appartient à la famille du chanvre, cousine du cannabis et de l'ortie. Elle est réputée pour ses vertus antiseptiques et elle favorise l'apaisement, la digestion et le sommeil.

Le houblon est utilisé pour la fabrication de la bière à laquelle il confère sa délicieuse amertume. Une ingénieuse idée germe dans la tête de Philippe Clavreuil : et pourquoi ne pas utiliser le houblon pour produire de la bière ? Ainsi, fin octobre, les fleurs femelles ont été cueillies et amenées à la Brasserie de la Tonnebière de Saint-Ursanne qui est parvenue à produire 140 bouteilles de ce breuvage alcoolisé et mousseux.

Les experts estiment que le jardinage contribuerait à préserver ou à améliorer la santé en offrant des possibilités de faire de l'exercice, d'augmenter sa souplesse, d'améliorer sa coordination et son équilibre, d'acquérir de la force physique, de soulager le stress ou la dépression. L'horti-thérapie est incontestablement un projet gratifiant dans sa globalité. Les habitants de la rue des Granges l'ont bien compris et ont achevé leur projet sur une note joyeuse : en dégustant le fruit de leur récolte lors d'un apéro.

Pimprenelle

La culture en Vieille Ville

Bibliothèque des adultes
Rue de l'Hôpital 47
032 421 97 70
Bibliothèque des jeunes
Rue de Fer 13
032 421 97 80
CCRD
Saint-Georges
route de Bâle 5
032 422 50 22
CJC-SAS
Case postale 442
Cour du Château
079 744 13 73
Cinéma La Grange
Rue des Granges 13
032 422 11 29
École de danse Meury Bertaiola
Rue de la Constituante 4
032 422 95 09
EJCM
La Promenade 6
032 422 11 35
Espace-jeunes ARTsenal
la Promenade 2
032 421 92 57
FARB
Rue de Fer 8
032 423 45 85
Ludothèque municipale
Rue des Granges 8
032 421 97 85
Magasin du monde
Rue du 23-Juin 34
MJAH
Rue du 23-Juin 52
032 422 80 77
Service Culture et Sports
Rue Pierre-Péquignat 7
032 421 91 51
Université populaire
Rue de l'Hôpital 40
032 422 50 02

CONCOURS JVV n° 78

Figure importante de la Vieille Ville et amoureuse de son cinéma, elle œuvre avec passion pour le 7e art. Qui est-elle ?

Adressez votre réponse à :
Teddy et Colin Nusbaumer, graphistes
rue des Granges 5, 2800 Delémont

À gagner :
Le livre « **Maurice Vallat, un architecte dans le Jura** », aux Éditions Alphil.

Résultat du concours JVV 77 :
A Pleigne, la différence d'altitude entre la douane de Moulin-Neuf et la ferme Mermets-Dessus est de **353 m**.

Le gagnant, tiré au sort, est **Vincent Boillat**, Pervenches 41 à Delémont. Il recevra d'ici quelques jours le livre « **Fous de couleur** ».

Impressum
Tirage : 7300 exemplaires
Diffusion : La Poste dans tous les ménages de Delémont
Éditeur/propriétaire : Nusbaumer-graphistes sàrl
Teddy et Colin Nusbaumer
Rue des Granges 5, 2800 Delémont
Tél. 032 422 76 44
graphistes@nusbaumer.ch
www.nusbaumer.ch
Rédacteurs : Jean-Louis Rais, Pimprenelle
Photographie : © Colin Nusbaumer
Impression : Centre d'impression Pressor
© Reproduction même partielle interdite

Les bons samaritains de CarPostal

CarPostal a mis en place un excellent service de qualité afin d'assurer une offre optimale en transports publics. Et il semblerait que les chauffeurs delémontains de CarPostal s'impliquent personnellement à satisfaire les exigences de leur clientèle. Cathy habite Neuchâtel et vient régulièrement en Vieille Ville de Delémont. Elle privilégie les transports publics. Lors d'une de ses visites, le train arrive ponctuel en gare de Delémont. Les travaux de la réfection de la route à la Place de la Gare à Delémont ont généré un déplacement des arrêts de bus et la navette de la ligne n°1 lui passe sous le nez. Depuis la gare, l'hôpital sera accessible en une quinzaine de minutes à pied. Le temps presse et au lieu d'attendre la prochaine correspondance, elle décide de parcourir la distance gare-hôpital par ses propres moyens. D'un pas rapide elle s'élance sur le trottoir, lorsqu'une voix l'interpelle. Le chauffeur du bus de la ligne n°12 a été attentif à la scène et lui propose de rattraper le véhicule n°1 qui vient de partir. Agréablement surprise, elle monte et le chauffeur démarre. Il saisit son téléphone et appelle son collègue pour l'informer qu'une passagère est restée en rade sur le quai à cause des travaux. Nos deux conducteurs synchronisent un arrêt et la passagère peut passer d'un bus à l'autre. Cathy arrive ainsi dans les temps et à bon port mais surtout enthousiaste de savoir qu'à Delémont on cultive encore l'art de la gentillesse et de l'entraide altruiste. Bravo aux bons samaritains de CarPostal.

Pimprenelle

Il y a 20 ans

Delémont printemps 1996

L'éligibilité des étrangers au sein des autorités communales est acceptée par le corps électoral de Delémont. En vain, puisque l'objet est refusé par les citoyens du canton dans leur majorité.

Delémont participe largement à une Journée des réfugiés : concerts, cuisines exotiques, stand d'information, célébration à Saint-Marcel, débat au Centre réformé sur une société pluriculturelle.

500 enfants prennent part à la Marche de l'espoir de Terre des hommes au profit des petits handicapés des pays pauvres, les adultes payant les kilomètres parcourus : plus de 30'000 francs.

Possibilité est donnée désormais aux femmes de servir dans le corps des sapeurs-pompiers.

Horizons Rock anime durant 10 jours le Caveau, le Casino 138 et le Comptoir.

Claude Stadelmann présente, en première suisse, dans sa ville natale, au cinéma La Grange, le film dont il est le réalisateur et le producteur, « Taxi Vanille », histoire d'une Malgache qui dirige une plantation de vanille et qui rêve de conduire un jour un taxi dans la brousse.

Le Conseil delémontain des jeunes inaugure à la patinoire un Skate Park, qui fera la joie des adeptes de la planche à roulettes et des patins à roulettes de mai à septembre.

A l'issue du championnat suisse de Ligue nationale A,le Judo-Club Delémont occupe la 2e place, derrière Lausanne, et est vice-champion suisse.

Le tournoi de football de la Pentecôte réunit 1100 juniors, venus de 7 pays européens, 56 équipes, dont 34 étrangères, se disputant 150 matches sur les terrains de Delémont, Courrendlin, Develier et Vicques.

CONSEILS PERSONNALISES
Pharmacie du Tilleul
Rue du 23-Juin 2
2800 Delémont
Tél. 032 421 70 50
tilleul.ch

LE PAYS | DELÉMONT
CENTRE D'IMPRESSION
DOSSIERS
ENVELOPPES
AFFICHES
AUTOCOLLANTS
ROLL UP
FLYERS
EN-TÊTES DE LETTRE
COPIES
DÉPLIANTS
BROCHURES
FAIRE-PART
CARTES DE VISITE
LE PAYS copy shop
Place de la Gare 20 | 2800 Delémont | 032 422 11 44
delemont@lepays.ch | www.lepays.ch

mini-marché
Le magasin vous propose :
Fruits et légumes frais | Légumes bio
Fromages à la coupe | Spécialités de fondues
Paniers du terroir | Produits du terroir
Le hit du moment :
Fondue N° 3 à la Tête de Moine
Lu - ve
07.00 - 12.15
14.00 - 18.30
Sa
07.00 - 17.00
Rue de l'Hôpital 22 | Delémont | Romain Bürki Gérant
032 422 22 66 | www.mini-marches.ch

cinéma la grange
Rue des Granges 13
Case postale
2800 Delémont 2
Tél. 032 422 11 29
Fax 032 422 71 75
info@cinelagrange.ch
www.cinelagrange.ch

GRANDES CAVES DU CHATEAU
PIERRE BERRET
Vinothèque "Au Château"
Vins et boissons 2800 DELEMONT
Tél. Bureau 032 422 11 41
Tél. Privé 032 422 58 93

PRESSOR
CENTRE D'IMPRESSION ET D'ARTS GRAPHIQUES
6, route de Courroux, 2800 Delémont, 032 421 19 19
27, rue du Midi, 2740 Moutier, 032 494 64 00
UNE ENTREPRISE DE DEMOCRATE MEDIA HOLDING

Restaurant LA COURONNE
cuisine italienne
2800 DELÉMONT
Rue de Fer 15
Tél. 032 422 79 34

LyRa Thé Delémont
Take-Away Thé
Thés en vrac
Accessoires
Salon de thé
Club de langues
Au rez du locatif **Chemin de Bellevoie 8** Delémont.
A côté de la confiserie Jubin.
(160 sortes) Printemps au Caraïbes – Little Buddha – Calife de Rêve ...
www.lyrathe.ch 032 422 26 40

hasler
AU SERVICE DES PROS
Hasler + Co SA, Delémont
Rte de Porrentruy 33 • CP 165 • CH-2800 Delémont
Tél. 032 421 09 09 • Fax 032 421 09 10
info@hasler.ch • www.hasler.ch

Entreprise de peinture
Contremaître fédéral
• RÉNOVATION • FAÇADE
• ISOLATION PÉRIPHÉRIQUE
Jean-Luc HÄNGGI
2800 DELÉMONT – Vorbourg 5
Tél. 032 423 18 65 – Natel 079 354 73 87
vous conseille et exécute tous vos travaux

MaGiks Services Informatique Sàrl
Centre de Services Agréé
Solution Expert Education
Support et maintenance
Conseil et formation
www.magiks.ch
Rue de la Jeunesse 2 2800 Delémont info@magiks.ch 032 422 78 78

La Cigogne
Restaurant - Bar - Tapas - Pizzeria - Brasserie
Spécialités italiennes / Repas d'entreprises
Menu du jour
Rue de la Préfecture 7 - 2800 Delémont
032 422 14 83
Fermé dimanche midi et mardi toute la journée